

Digitales Brandenburg

hosted by **Universitätsbibliothek Potsdam**

Gebetbuch für die neue Synagoge in Berlin

Berlin

Hoschanoth für Hoschana Rabbah. הבר אנעשוהל תונעשוה רדס

[urn:nbn:de:kobv:517-vlib-2865](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:kobv:517-vlib-2865)

סדר הושענות להושענא רבה.

(Vorbeteter und Gemeinde.)

הושענא:

(Gemeinde.)

(Vorbeteter.)

הושענא:	למענה אלהינו.
הושענא:	למענה בוראנו.
הושענא:	למענה גואלנו.
הושענא:	למענה דורשנו.

(Erster Umzug.)

למען אמתך. למען בריתך. למען גדלך ותפארתך.
 למען דתך. למען הודך. למען ועודך. למען זכרך. למען
 חסדך. למען טובך. למען יחודך. למען כבודך. למען
 למויך. למען מלכותך. למען נצחך. למען סודך. למען
 עזך. למען פארך. למען צדקתך. למען קדשך. למען

Hoschanoth für Hoschana Rabbah,

(den siebenten Tag des Hüttenfestes).

(Vorbeteter und Gemeinde.)

הושענא D hilf!

(Vorbeteter.)

(Gemeinde.)

Allmächtiger Gott,
 Unser Schöpfer,
 Unser Erlöser,
 Unser Fürsorger,

hilf uns um Deiner Gnade willen!

(Erster Umzug.)

In Deiner Treue, o Gott, stehe uns bei; um des Bundes willen, an dem wir festgehalten; um der Lehre der Wahrheit willen, die wir verbreitet, um des Bekenntnisses

בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים. Borb. לְמַעַן שְׂכַיְנַתְךָ הוֹשַׁעֲנָא. Gem. הוֹשַׁעֲנָא
 Borb. לְמַעַן תִּהְיֶה לְךָ הוֹשַׁעֲנָא. Gem. הוֹשַׁעֲנָא:

(Zweiter Umzug.)

אָבֵן שְׁתִּיחַ. בֵּית הַבְּחִירָה. הַר יִרְאֶה. וְבוֹל תִּפְאַרְתְּךָ.
 מְשׁוֹשׁ כָּל־הָאָרֶץ. נֹוֹה שְׂאֲנָן. קֹדֶשׁ הַקִּדְוִשִׁים. Borb. שְׂכַיְנַת
 קְבוּרָךְ הוֹשַׁעֲנָא. Gem. הוֹשַׁעֲנָא. Borb. תּוֹחֶלֶת לְבַנּוֹ הוֹשַׁעֲנָא.
 Gem. הוֹשַׁעֲנָא:

(Dritter Umzug.)

אוֹם אֲנִי הוֹמָה. בָּרָה בַּחֲמָה. גְּלָה וְסוּרָה. דְּמַתָּה
 לְתַמָּר. הַהֲרוּגָה עֲלֶיךָ. טוֹעֵנַת עֲלֶיךָ. יַחֲדָה לְיַחֲדָךְ. עֲנִיָּה
 סַעֲרָה. בְּדוּיַת טוֹבִיָּה. צֵאן קִדְוִשִׁים. קַהֲלַת יַעֲקֹב. רְשׁוּמִים

wollen, mit dem wir Deine Einheit und Heiligkeit, Deine Schuld
 und Gnade, Deine Macht und Größe zu verkünden berufen sind.

Gott, dessen Herrlichkeit die Welt } (Gem.)
 erfüllet und dessen Ruhm } hilf uns!
 wir preisen,

(Zweiter Umzug.)

אָבֵן Befestige, o Herr, die Grundlagen der sittlichen
 Weltordnung! Nimm in Deine Obhut die Stätten, die Deiner
 Anbetung und Verehrung geweiht sind, in denen Dein heiliges
 Wort verkündet und der Geist des Rechtes und der Menschen-
 liebe gepflegt wird. Gewähre ihnen, o Gott, das Heil Deines
 Schutzes!

Der Du erhaben thronest, (Gem.) hilf uns!

Daß die Hoffnungen unseres

Herzens sich erfüllen, (Gem.) dazu hilf, o Gott!

(Dritter Umzug.)

אוֹם Hilf, o Gott, dem Volke, in dem das Licht Deiner
 Wahrheit niemals erloschen ist, das im Sturme festgestanden
 wie die Palme, das um Deines Namens willen sein Leben
 geopfert hat. Ob es auch schwer trug an der Bürde seiner
 Bestimmung, es ließ nicht ab zu bekennen die Einzigkeit und

בְּשִׁמְךָ. Borb. שׁוֹאֲגִים הוֹשַׁעְנָא. Gem. הוֹשַׁעְנָא. Borb. תְּמוּכִים
עֲלֶיךָ הוֹשַׁעְנָא. Gem. הוֹשַׁעְנָא:

(Vierter Umzug.)

אֲדוֹן הַמּוֹשִׁיעַ. בְּלִתְךָ אֵין לְהוֹשִׁיעַ. גְּבוּר וּמּוֹשִׁיעַ.
בְּלוֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ. הָאֵל הַמּוֹשִׁיעַ. וּמַצִּיל וּמּוֹשִׁיעַ. וְעֹקֵק
תּוֹשִׁיעַ. חוֹבֵיק הוֹשִׁיעַ. מְלַאֵיק תְּשַׁבֵּיעַ. יְכוּל לְהַשְׁפִּיעַ.
פּוֹתֵחַ יָד וּמְשַׁבֵּיעַ. צְמַאֵיק תְּשַׁבֵּיעַ. קוֹרְאֵיק תּוֹשִׁיעַ. רַב
לְהוֹשִׁיעַ. Borb. שׁוֹחֵק הוֹשִׁיעַ הוֹשַׁעְנָא. Gem. הוֹשַׁעְנָא.
Borb. תְּמוּכֵיק תּוֹשִׁיעַ הוֹשַׁעְנָא. Gem. הוֹשַׁעְנָא:

(Fünfter Umzug.)

אֲדָם וּבְהֵמָה. בְּשֵׁר וְרוּחַ וּנְשָׁמָה. דְּמוּת וְצֶלֶם וְרִקְמָה.
חוּד לְהַקְבֵּל דְּמָה. וְנִמְשַׁל בְּבִהְמוֹת גְּדָמָה. חַדוּשׁ פְּנֵי
אֲדָמָה. טִיעַת עֲצֵי נְשָׁמָה. פְּרָחִים לְהַעֲצִימָה. Borb. שְׁתִּיתָה

Einigkeit seines Gottes. Wie sehr auch Stürme es trieben
durch alle Lande, Deine Lehre blieb ihm Trost und Erlösung.

Allen, die in Not Dich anrufen und auf Dich allein
vertrauen,

(Gem.) stehe bei!

(Vierter Umzug.)

D Herr, bei Dir allein ist Rettung und Hilfe. Du
hast uns in jeder Not beigestanden und wendest Dich gnaden-
voll Allen zu, die Dich anrufen. Habe uns mit Deinem Segen
gib Fruchtbarkeit der Erde und laß Alles reich emporsprießen,
öffne Deine Hand und sättige Alles in Deiner Gnade.

Deinen Verehrern

Deinen Treuen

(Gem.) hilf o Gott!

(Fünfter Umzug.)

Hilf, Gott, dem Menschen und allen Deinen Ge-
schöpfen. Gib Kraft unserem Geiste, der ein Ebenbild Deines
Geistes, und Kraft unserem Körper, der wie alles Irdische

לְרוֹמְמָה הוֹשַׁעְנָא. Gem. הוֹשַׁעְנָא. Borb. תְּלוּיָה עַד-בְּלוּמָה
הוֹשַׁעְנָא. Gem. הוֹשַׁעְנָא:

(Sechster Umzug.)

אֲדָמָה מְאָרָר. בְּהֵמָה מְמַשְׁכֶּלֶת. דָּגָן מְדַלְקֵת. הוֹן
מְמַאֲרָה. וְאֶכֶל מְמַהוּמָה. גֶּפֶשׁ מְבַהֵלָה. קֶצִיר מְקַלְלָה.
Borb. שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה הוֹשַׁעְנָא. Gem. הוֹשַׁעְנָא. Borb. תְּעֲרוֹג
גִּפְשֵׁנוּ אֵלֶיךָ הוֹשַׁעְנָא. Gem. הוֹשַׁעְנָא:

(Siebenter Umzug.)

תְּחַנְּנוּ לְשֵׁם וְלַתְּהִלָּה. תְּפַדְּנוּ מִכָּל-גֹּעַ וּמַחֲלָה.
תְּעַטְּרֵנוּ בְּאַהֲבָה כְּלוּלָה. תְּשַׁמְּחֵנוּ בְּבֵית הַתְּפִלָּה. תְּגַהֲלֵנוּ
עַל מֵי מְנוּחֹת סֵלָה. תְּמַלֵּאֵנוּ חֶכְמָה וְשִׂבְלָה. תְּיַשְׁרֵנוּ
בְּאֶרֶץ סְלוּלָה. תְּשַׁעֲנוּ בְּיֵשֶׁר מְסֵלָה. תְּחַנְּנוּ בְּרַחֲמִים
וּבְחַמְלָה. תוֹשִׁיעֵנוּ בְּיַד הַגְּדוּלָה. תְּאַדְרֵנוּ בְּיֵשַׁע וְגִילָה.
תְּאַמְצֵנוּ בְּרוּחַ וְהַצֵּלָה. תּוֹכִירֵנוּ בְּשִׁשׁוֹן וְגִילָה. Borb. תְּרַבֵּיצֵנוּ

vergänglich ist. Verleihe Segen der Erde und erquickte alles
Lebende in Deiner Güte.

Gott, Allmächtiger, (Gem.) steh' uns bei!

(Sechster Umzug.)

אֲדָמָה Behüte, o Gott, die Erde und ihren Ertrag vor
Verderben, Tiere und Pflanzen vor Vernichtung. Bewahre
unser Leben vor Angst und Not!

Der Du jedes innige Gebet erhörst, (Gem.) hilf uns!

Unsere Seele sehnet sich nach Dir, (Gem.) steh' uns bei!

(Siebenter Umzug.)

תְּחַנְּנוּ Gib unserem Namen Dauer, erlöse uns von Krank-
heit und Leiden, schmücke uns mit Deiner Liebe! Laß uns
Freude und Frieden finden im Hause, das Dir geweiht;
führe uns an die Bäche innerer Ruhe! Laß uns zunehmen
an reifer Erkenntnis, an Redlichkeit und sittlicher Kraft, laß

בְּמַרְעָה שָׁמַן לְהַצְהִילָהּ הוֹשַׁעְנָא. Gem. הוֹשַׁעְנָא. Borb. תְּחַזְקֵנוּ
אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סִלַּח הוֹשַׁעְנָא. Gem. הוֹשַׁעְנָא:

(Borbeter und Gemeinde.)

אָנָּה אֵל נָּא הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָּא אֶבְיָנוּ אֲתָה:
הוֹשַׁעְנָא סִלַּח נָּא וְהַצְלִיחָה נָּא וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֵל
מְעִזָּנוּ:

(Borbeter.)

תַּעֲנֵה אַמוּנִים שׁוֹפְכִים לָךְ לֵב בְּפִיָּם
וְהוֹשִׁיעָה נָּא. Gem.

(Borbeter.)

לְמַעַן תּוֹרְתֶךָ בְּאֵר מַיִם חַיִּים
וְהַצְלִיחָה נָּא. Gem.

uns in der Menschen Augen und auch in Deinen, Herr, Gunst
und Gnade finden.

Laß uns weiden auf gesegneter Trift, (Gem.) hilf uns!

Gib uns immer Kraft und Mut, (Gem.) stehe uns bei!

(Borbeter und dann Gemeinde.)

אָנָּה Steh' uns bei, o Gott, und hilf uns, unser Vater
bist Du.

הוֹשַׁעְנָא Steh' uns bei, verzeihe uns, o Gott, gib Gedeihen
unserem Werke, Gott unser Schirm und unsere Zuflucht.

(Borbeter.)

תַּעֲנֵה. Erhöre die Getreuen, wie sie das beflommene Herz
vor Dir erschließen (Gem.) und stehe ihnen bei.

(Borbeter.)

לְמַעַן Um Deiner Lehre willen, die ein lebenspendender
Born, (Gem.) gib Gedeihen ihrem Werke.

(Vorbeter.)

תַּפְּחָה אֶרֶץ וְתַרְעִיף שָׁמַיִם

וְהוֹשִׁיעֵנו אֵל מְעוֹנָנוּ: Gem.

(Vorbeter.)

רַחֲמֵנָא קְהַל עַבְדֵי יִשְׂרָאֵל. סְלַח וּמַחַל עוֹנֵם

וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׂעָנוּ: Gem.

(Vorbeter und Gemeinde.)

קוֹל מְבַשֵּׁר מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

(Vorbeter.)

אֱמֵן יִשְׁעָךָ בָּא. קוֹל הַדְרֵי הַגְּהֵזָה בָּא.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר: Gem.

(Vorbeter.)

וְלִכְּל בָּאֵי הָעוֹלָם. בַּת־קוֹל יִשְׁמַע בְּעוֹלָם.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר: Gem.

(Vorbeter.)

טְהוֹר פֶּעַל כָּל־אֱלֹהֵי. וּמִי רָאָה בְּאֱלֹהֵי.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר: Gem.

(Vorbeter.)

תַּפְּחָה Daß der Himmel träufle sein Heil und die Erde
ihren Segen gebe, (Gem.) hilf uns, Gott, unser Beschützer!

(Vorbeter.)

וְרַחֵם Daß Gnade werde der Gemeinde, die Dir anhanget,
und Verzeihung ihren Sünden,

(Gem.) hilf o Gott, unsere Zuflucht!

(Vorbeter und Gemeinde.)

קוֹל Die Stimme des Gottesboten kündigt, verkündet das Heil!

(Vorbeter.)

אֱמֵן In bewährtem Glanze erstrahlet Dein Heil, des
Freundes Stimme ertönet, (Gem.) sie verkündet das Heil.

(Vorbeter.)

וְלִכְּל Allen Bewohnern des Erdenrunds, Allen vernehmlich
erschallet die Stimme, (Gem.) sie verkündet das Heil.

(Vorbeter.)

טְהוֹר Die Stimme des Heiligen, der Alles vollbracht, wunder-
bar und unvergleichlich, (Gem.) sie verkündet das Heil.

(Vorbeter.)

פְּנוּ אֵלַי וְהוֹשָׁעוּ. הַיּוֹם אִם בְּקוֹלִי תִשְׁמָעוּ.

Gem. מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

(Vorbeter.)

תְּנֶה יְשׁוּעוֹת לְעַם עוֹלָם. אָבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם.

Gem. מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

(Vorbeter und Gemeinde.)

קוֹל מְבַשֵּׁר מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

הוֹשִׁיעָה אֶת-עַמְּךָ וּבְרַךְ אֶת-נַחְלָתְךָ וְרַעַם וְנִשְׂאֵם
 עַד-הָעוֹלָם: וַיְהִי דְבַר־יְיָ אֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְיָ
 קְרָבִים אֶל-יְיָ אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וּלְיָלָה לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט עֲבָדָיו
 וּמִשְׁפָּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר-יוֹם בְּיוֹמוֹ: לְמַעַן יֵדַעַת כָּל-עַמֵּי
 הָאָרֶץ כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים Gem. אֵין עוֹד:

(Raddisch für Beidtragende S. 75), (עלינו S. 74), (קדיש שלם S. 73).

(Vorbeter.)

פנו „Wendet euch zu mir und höret auf mich!“ so rufet
 die Stimme, (Gem.) sie verkündet das Heil.

(Vorbeter.)

תנה So verleihe ewiges Heil dem Volke, der Du uns
 Vater bist von Ewigkeit bis in Ewigkeit,

(Gem.) und verkünde das Heil.

(Vorbeter und Gemeinde.)

קול Die Stimme des Gottesboten kündet, verkündet das Heil!

השיעה Hilf Deinem Volke und segne Dein Erbe, leite
 und führe es bis in Ewigkeit. O, mögen diese meine Worte,
 welche ich vor dem Ewigen gebetet habe, nahe sein dem Herrn,
 unserem Gotte, immerdar, daß er allezeit wahre das Recht
 seines Knechtes und das Recht seines Volkes Israel, damit
 alle Völker der Erde erkennen, daß der Herr, der Ewige, allein
 Gott ist, sonst Keiner.